



STROMERZEUGER

CZ

Návod k použití

Elektrocentrála

EN

Operation Manual

Power Generator



CE



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8 | 4707 Schüsselberg | AUSTRIA

Tel. +43 - 7248 / 61116-700 |

Fax +43 / 7248 - 61116-720

info@zipper-maschinen.at, www.zipper-maschinen.at

ZIPPER



ZI-STE2000IV

EAN : 912003923913 2

CZ

Přečtěte si a dodržujte návod k použití a bezpečnostní pokyny!

EN

Read the operation manual carefully before first use.



(CZ) VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH
SYMBOLŮ

(EN) SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



(CZ) **POZOR!** Dbejte na bezpečnostní symboly! Nedoržování předpisů a pokynů k použití stroje může vést k materiálním škodám a až smrtelným zraněním.

(EN) **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



(CZ) **PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** Pozorně si přečtěte návod vašeho stroje a pečlivě se seznamte s ovládacími prvky stroje, abyste stroj mohli náležitě obsluhovat a předejít tak škodám na majetku a zdraví.

(EN) **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



(CE) **CE-SHODNÉ!** - Tento výrobek odpovídá směrnicím EU.

(EN) **CE-Conformal!** - This product complies with the EC-directives.



(CZ) **POZOR!** – Používejte tento výrobek pouze venku! Nebezpečí otravy!

(EN) **ATTENTION!** – Use this product only outside. Danger of Intoxication.



Fig. A

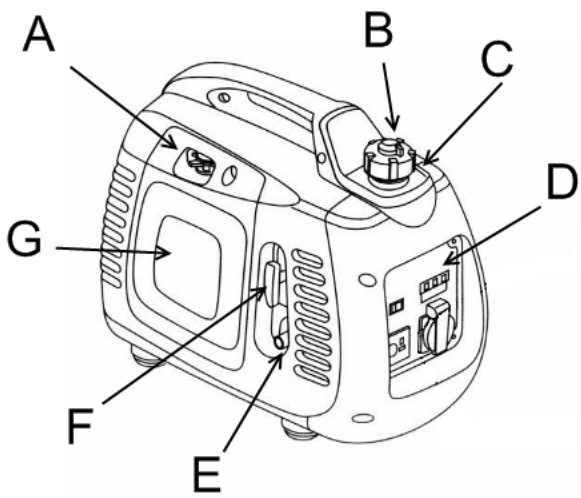


Fig. B

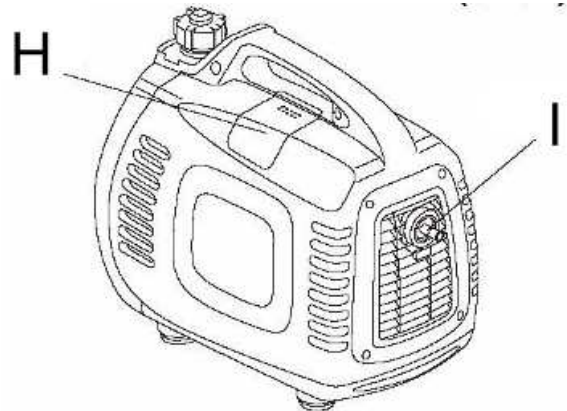


Fig. C

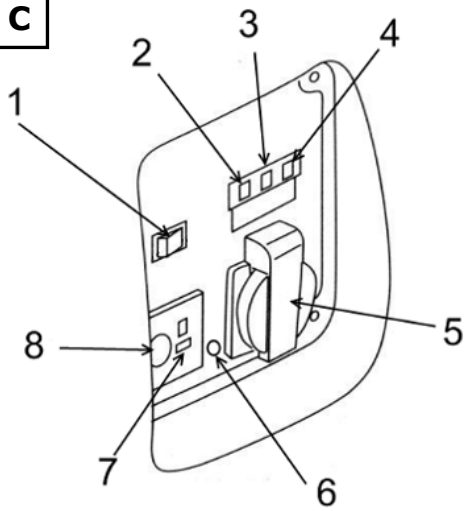


Fig. D

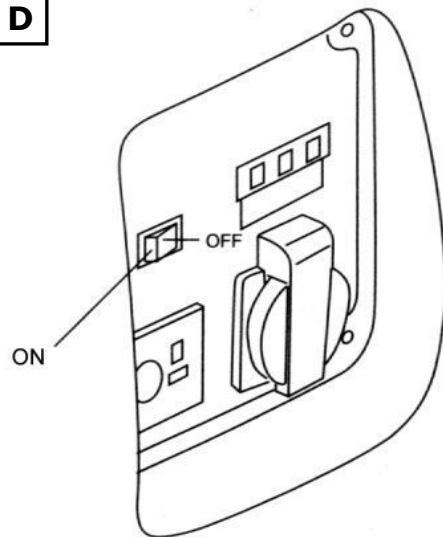


Fig. E

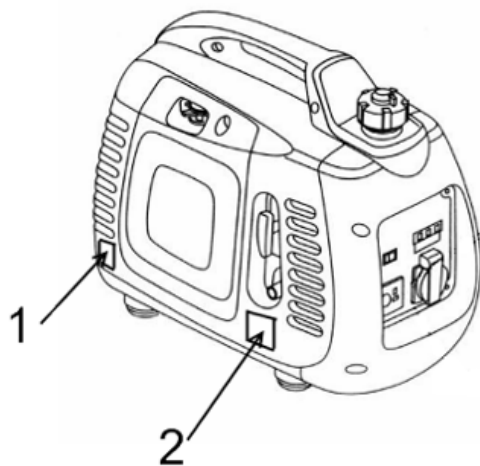


Fig. F

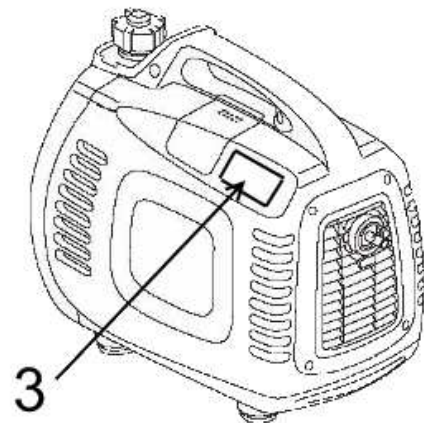
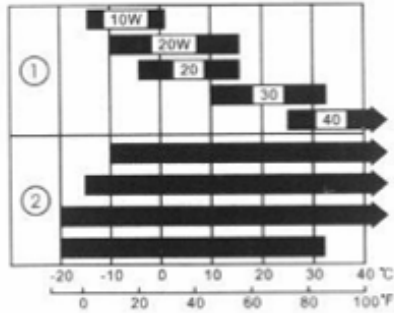




Fig. G

Rank of SAE ropy degree SAE



Environmental temperature

① 1 mono- ropy degree

② 2 multi- ropy degree

Fig. H

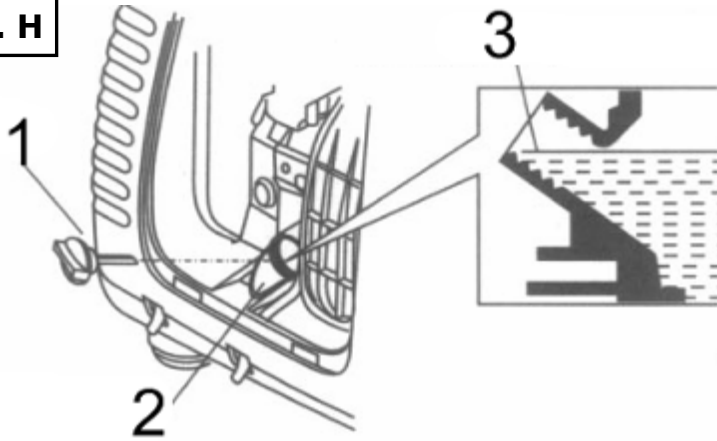


Fig. I

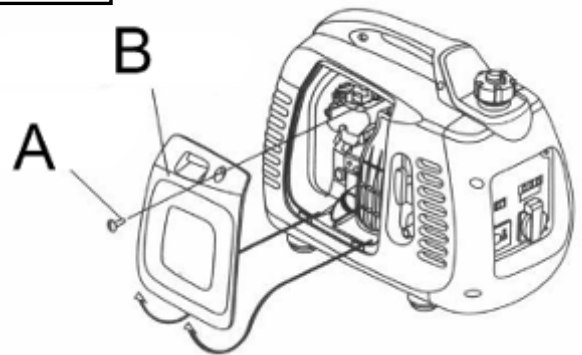


Fig. J

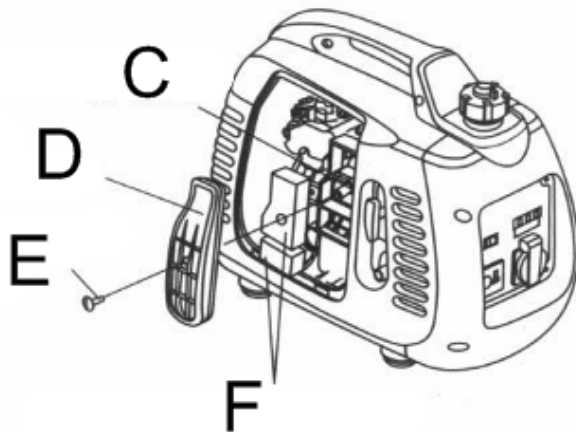


Fig. K

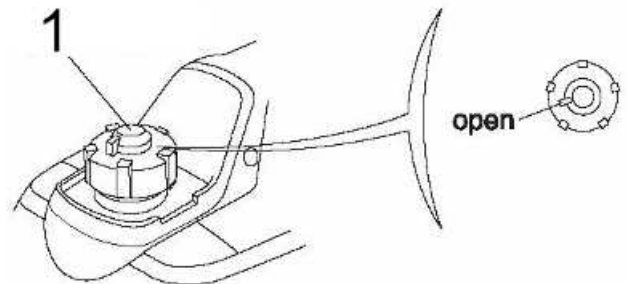




Fig. L

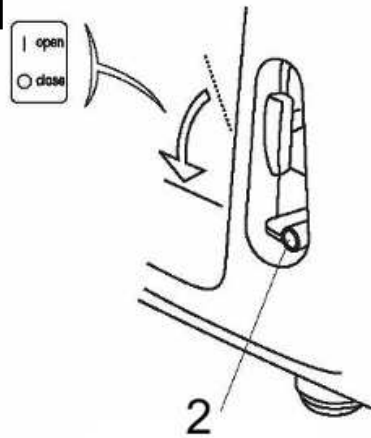


Fig. M

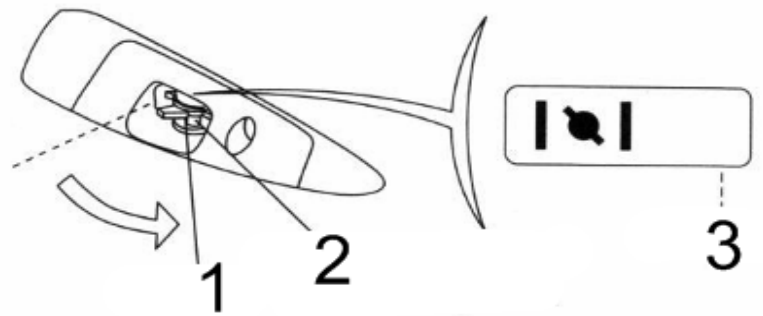


Fig. N

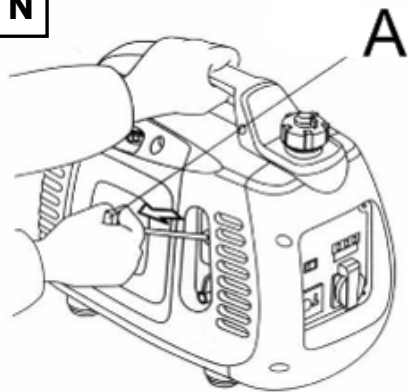


Fig. P

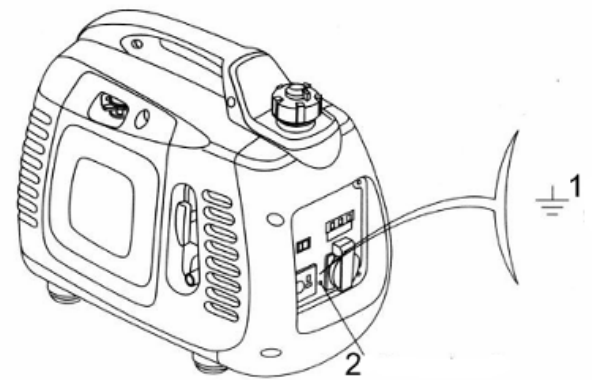


Fig. O

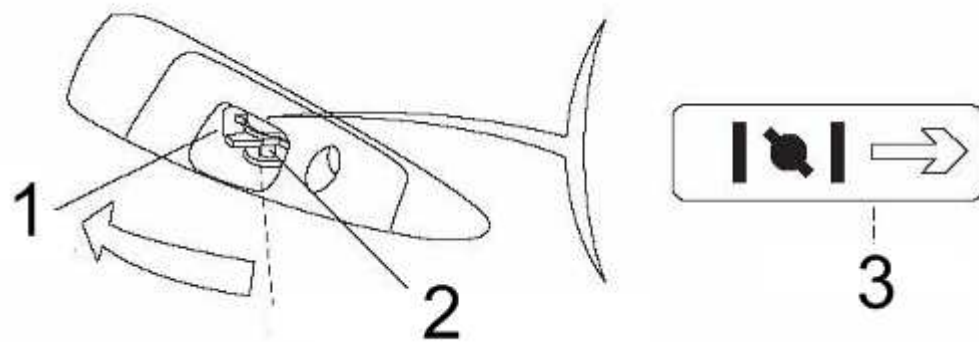




Fig. Q

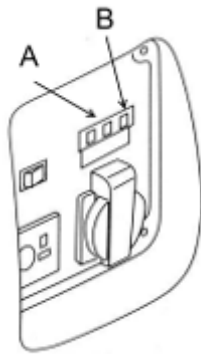


Fig. R

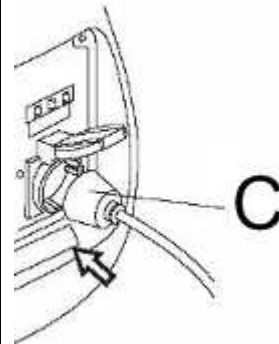


Fig. S

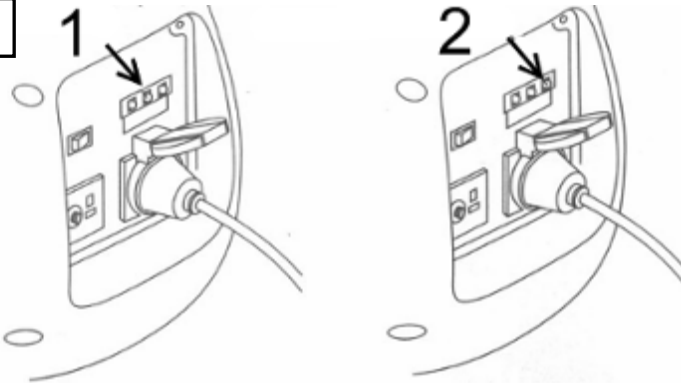


Fig. T

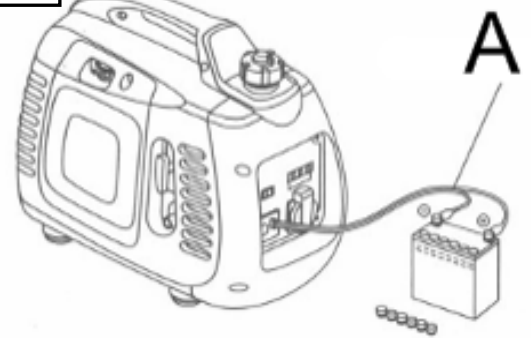


Fig. U

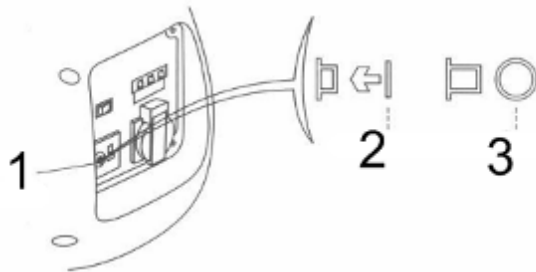


Fig. V

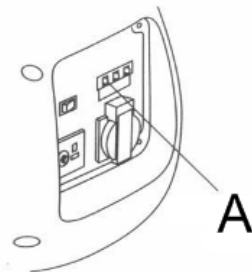


Fig. W

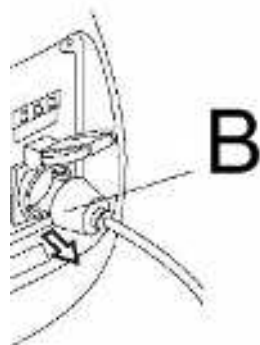


Fig. X

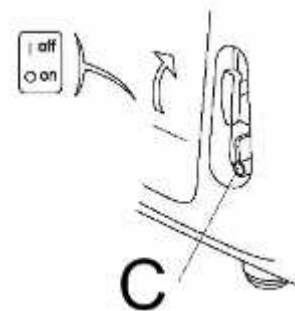




Fig. Y



Fig. Y1



Fig. Z

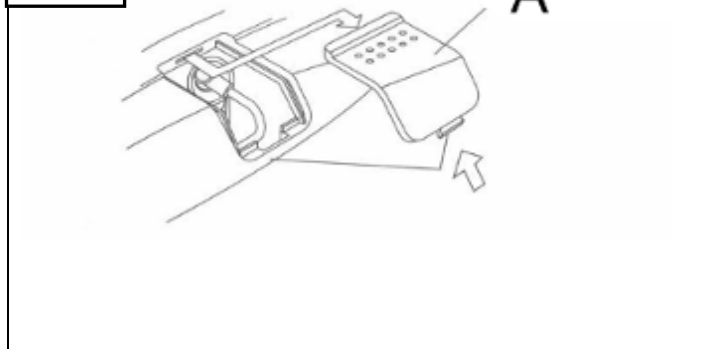


Fig. AA

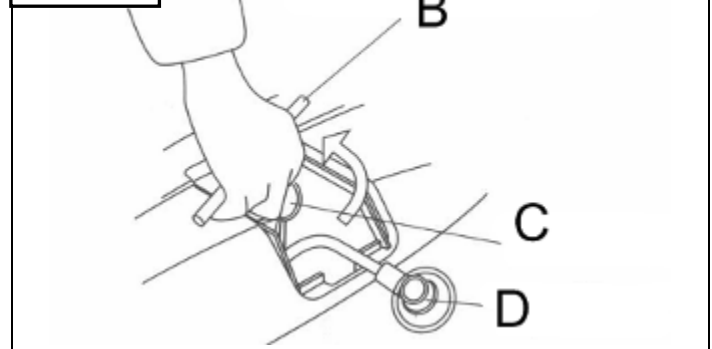


Fig. AB

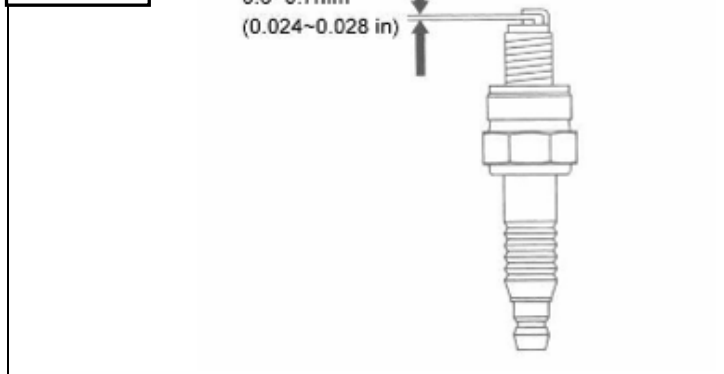


Fig. AC

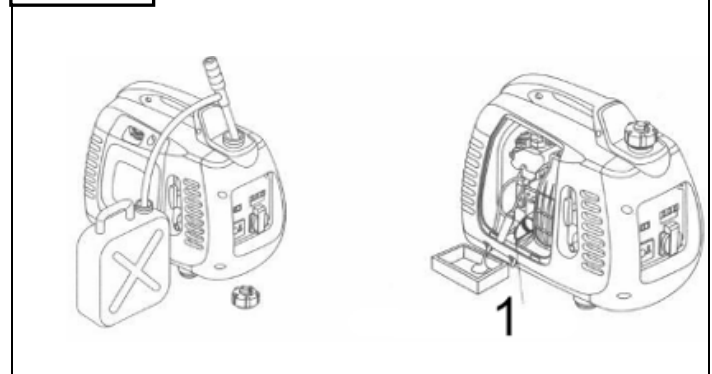
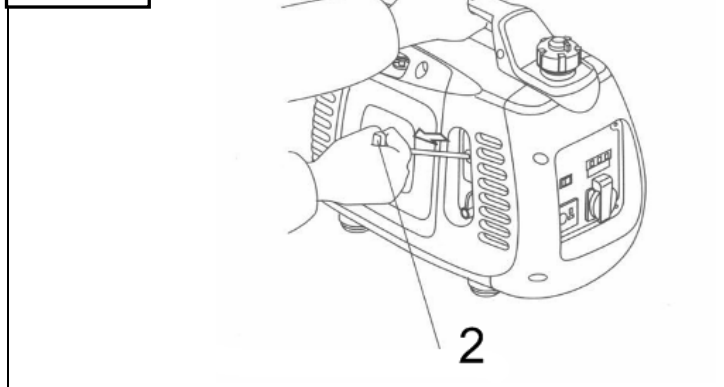


Fig. AD





1.1



NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazníku!

Děkujeme vám za nákup elektrocentrály ZIPPER ZI-STE2000IV. Tento návod k použití obsahuje informace a důležité pokyny k uvedení do provozu a údržbě vaší elektrocentrály ZIPPER ZI-STE2000IV. Návod k použití je nedílnou součástí stroje a nesmí být od něj odejmut. Chraňte ho pro pozdější použití a vždy, když někomu stroj předáváte, návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Vzhledem ke stálému vylepšování našich produktů se mohou obrázky lišit od skutečnosti. Pokud objevíte chybu, sdělte nám to, prosím.

Pozor!

Technické změny vyhrazeny!

Autorské právo

© 2011

Tato dokumentace je chráněna autorským právem.

Všechna práva vyhrazena! Zvláště nedovolený tisk, překlady, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhány – soudním místem je Wels!

Adresa zákaznického servisu

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

A-4707 Schlüsslberg

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720

info@zipper-maschinen.at

Přehled komponentů

(Fig. A)

A	Startér
B	Odvzdušnění víčka nádrže
C	Víčko nádrže
D	Ovládací panel
E	Vypínač motoru
F	Startovací šňůra
G	Kryt motoru

(Fig. B)

I	Tlumič výfuku
H	Přístup k zapalovací svíčke

(Fig. C)

1	Vypínač úspory benzínu
2	Kontrolka stavu stroje
3	Kontrolka přetížení
4	Kontrolka stavu paliva
5	Zásuvka 220 V 50 Hz
6	Zemní svorka
7	12 V stejnosměrných
8	Pojistka stejnosměrného napětí



Obsah dodávky

Vybalte elektrocentrálu ZIPPER ZI-STE20000IV a zkontrolujte bezvadný stav stroje a jeho úplnost.

1.1 TECHNIKA

Technická data

Všeobecné údaje	ZI – STE2000 IV
Délka x šířka x výška (mm)	535 x 311 x 450 mm
Hmotnost (kg)	23,5 kg
Motor	
Model	G158F
Typ	4-taktní jednoválcový motor
Válec (vrtání x zdvih)	58 x 40 mm
Kompresní poměr	8.5:1
Otáčky	4500 ot/min (elektronické počítadlo motohodin)
Chlazení	vzduchové
Zapalování	tranzistorové
Objem olejové nádrže	0,25 l
Objem palivové nádrže	3,8 litrů
Zapalovací svíčka	A7RC
Úroveň hluku (ISO8528-10)	89 dB/7 m
Generátor	
Nastavená frekvence (Hz)	50
Jmenovité napětí (V)	230
Jmenovitý proud (A)	3.9
Jmenovitý výkon (kVA)	1,7 kVA
Max. výkon (kVA)	2 kVA
Stejnoseměrné napětí	12 V 8,3 A
Instalace do otevřeného okruhu	ano
Úroveň hluku (naprázdno ~ plné zatížení) / 7 m	59-64 dB/7 m



Zařízení na úsporu paliva

Funkce zařízení:

Pokud odpojíte elektrické zařízení, elektrocentrála automaticky sníží otáčky motoru. Pokud zařízení opět zapnete, zvýší se automaticky otáčky motoru na správnou hodnotu. Tento systém umožňuje snížit spotřebu stroje.

V poloze OFF:

Zařízení na úsporu paliva je vypnuto, otáčky stroje jsou na standardní úrovni.



Zařízení na úsporu paliva funguje pouze tehdy, pokud je spotřebič připojen na zásuvku 220 V.

Pokud je EC připojena na spotřebič s vysokým příkonem, zařízení vypněte, abyste zamezili kolísání otáček.

Pokud používáte výstup 12 V, musíte zařízení na úsporu paliva vypnout. (Fig. C)

1.2 BEZPEČNOST

Pro vaši bezpečnost musíte dodržovat následující pokyny:

- Pokud doržíte všechny pokyny, obsažené v tomto návodu, je provoz vaší EC STE200IV naprosto bezpečný. Prosíme, před použitím stroje si pozorně tento návod přečtete a se strojem se důkladně seznámte. Předjedete tím škodám na stroji a případným zraněním.
- Výfukové plyny obsahují jedovatý kysličník uhelnatý - CO. EC může být proto provozována pouze venku nebo v prostorách, s dostatečnou cirkulací vzduchu.
- Za určitých okolností se benzín může vznítit nebo explodovat. Při tankování proto motor vždy vypněte a nechte vychladnout.
- Při tankování nekuřte a nepřibližujte se s otevřeným ohněm. Vždy tankujte v dobře větraných prostorách.
- Rozlitý benzín vždy ihned otřete. Než motor nastartujete, ujistěte se, že je vše v pořádku, abyste předešli škodám a úrazům.
- Elektrocentrála musí být umístěna nejméně ve vzdálenosti 1 metru od budov a jiného zařízení. Musí stát vždy na rovné ploše. Umístění na svahu může vést k úniku paliva. Vždy musíte vědět, jak stroj rychle zastavit; stejně musíte znát všechny kontroly, které je třeba provádět. Nikdy nenechte motor běžet bez toho, že byste dodrželi všechny pokyny návodu.
- Děti a domácí zvířata se nesmí zdržovat v pracovním prostoru stroje.
- Při běžícím motoru se nepřibližujte k otáčejícím se částím.
- Při nesprávném použití představuje elektrocentrála nebezpečí.
- Elektrocentrála nesmí pracovat za deště či sněžení a je nutné zabránit jejímu zvlhnutí.

1.3 UMÍSTĚNÍ NÁLEPEK A ETIKET S BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY

Tyto nálepky varují před nebezpečím, které může vést ke zranění anebo smrti. Pozorně se s těmi-to varováními seznámte, stejně jako si dobře přečtete tento návod. Pokud dojde k odlepení nebo poškození etikety, obraťte se na vašeho prodejce pro její nahrazení.

1 – Nálepka stavu oleje (Fig. E)	2 – Vypínač motoru (Fig. E)
3 – Varování (Fig. F)	



1.4 KONTROLA PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

- Elektrocentrálu kontrolujte při vypnutém motoru na rovné pevné ploše.

Kontrola stavu oleje

- Použití oleje s jakýmkoliv přísadami nebo oleje pro dvoutaktní motory může podstatně zkrátit životnost Vašeho stroje.

Používejte pouze vysoce kvalitní, plně syntetický olej pro čtyřtaktní zážehové motory SAE10W30.

Zvolte takovou viskozitu oleje, která odpovídá středním teplotám v místě používání stroje. **(Fig. G)**

① Olej pro jeden rozsah teplot (Monograde)

② Olej pro více teplotních rozsahů

Vyšroubujte měрку oleje, osušte ji čistým hadříkem a znovu zasuňte do plnicího otvoru oleje. Znovu vyjměte a zkontrolujte stav oleje. Pokud je stav oleje pod dolní ryskou, doplňte vhodný olej plnicím otvorem.

- Nikdy nenechávejte motor běžet s nízkým stavem oleje. Mohlo by dojít k poškození motoru.



POKYN

System kontroly oleje vypne motor ještě před tím, než stav oleje dosáhne minima. Abyste předešli nenadálému zastavení stroje, doporučujeme Vám pravidelně olej kontolovat a doplňovat.



POKYN

Dbejte na to, aby se prach a jiné znečištění nebo voda nedostala do benzínové nebo olejové nádrže.

Po doplnění paliva nebo oleje vždy pevně dotáhněte plnicí víčko.

1 – Měrka oleje (Fig. H)

2 – Plnicí otvor oleje (Fig. H)

3 – Horní hladina oleje (Fig. H)



Kontrola stavu paliva

Používejte bezolovnatý benzín BA-95.
Při nízkém stavu palivo doplňte.



V žádném případě nepoužívejte směs benzínu s olejem nebo naftu

- Za určitých podmínek může být benzín výbušný.
- Stroj doplňujte palivem pouze v dobře větraných prostorách. Při tankování vždy vypněte motor. Při tankování nekuřte a nepřibližujte se s otevřeným ohněm.
- Nádrž nepřepĺňujte (V plnicím hrdle nesmí být benzín).
- Dbejte na to, aby při tankování benzín nepřetekl. Benzinové výpary se mohou lehce vznítit. Pokud dojde k rozlítí, před startem stroje benzín ihned do sucha otřete.
- Zabraňte styku pokožky s benzínem. Zabraňte přístupu dětí k benzínu.

Kontrola vzduchového filtru

Zkontrolujte čistotu vzduchového filtru a jeho správnou funkci.

Sejměte kryt, uvolněte šroub držáku a vyjměte filtr ze stroje.

Znečištěný filtr vyčistěte.



Nikdy nespustíte motor bez vzduchového filtru: přítom by došlo k nasátí prachu a zkrácení životnosti motoru

A – šroub krytu (Fig. I)	B – Kryt motoru (Fig. I)
C – Vzduchový filtr (Fig. J)	D – Držák filtru (Fig. J)
E – Šroub filtru (Fig. J)	F – Materiál filtru (Fig. J)

1.5 UVEDENÍ DO PROVOZU

Před zapnutím elektrocentrály odpojte všechny přístroje ze zásuvek stroje.

- a) Otevřete odvzdušňovací šroub nádrže otočením ve směru hodinových ručiček do polohy „OPEN“.

1 – Odvzdušňovací šroub (Fig. K)	2 – Vypínač motoru (Fig. L)
---	------------------------------------

- b) Vypínač přívodu paliva nastavte do polohy „OPEN“.



- c) Pootočte škrticí klapku do polohy „START“.



POKYN

Pokud je motor horký, nechte škrticí klapku v poloze „RUN“.

1 – Škrticí klapka (Fig. M)	2 – Držadlo start. šňůry (Fig. M)	3 – Poloha uzavřeno (Fig. M)
------------------------------------	--	-------------------------------------

- d) Zatáhněte za rukojeť (**Fig. N**), až ucítíte odpor, pak uvolněte.



Startovací šňůru nepouštějte (**Fig. N**), nýbrž rukou kontrolujte zpětné navinutí.

- e) Po krátkém zahřátí motoru přepněte škrticí klapku do polohy „RUN“. (**Fig. O**)



Pokud motor po zastavení nena-startuje, zkontrolujte nejprve stav paliva

1 – Provoz (Fig. O)	2 – Rukojeť start. šňůry (Fig. O)	3 – Startovací poloha (Fig. O)
----------------------------	--	---------------------------------------

Provoz ve vysokých nadmořských výškách

Ve vysokých výškách je palivová směs příliš bohatá a vede ke zhoršení funkce motoru a zvýšené spotřebě. Ke zvýšení výkonu motoru je nutné speciální nastavení karburátoru. Pokud stroj používáte výše než 1500 m nad mořem, obraťte se pro nové nastavení karburátoru na vašeho prodejce.

I při použití vhodných trysek klesá jmenovitý výkon motoru na každých 300 m výšky o 3,5 %. Pokud neprovedete korekci trysek, je snížení výkonu ještě větší.



Tryska je nastavena na normální nadmořskou výšku. Pokud se stroj používá ve vyšších nadmořských výškách, může se snížit výkon motoru a motor se může přehřívat nebo i zadřít. Je potřebné nastavit bohatost směsi.

1.6 POUŽITÍ STROJE

K zamezení úrazu elektrickým proudem při závadě stroje musí být elektrocentrála uzemněna. Zemnicí svorka stroje musí být spojena se zemnicím kolíkem pomocí silného vodiče.

- Pokud používáte elektrocentrálu pro nouzové napájení budov, musí být připojení provedeno podle platných norem a musí ho provést elektromechanik s příslušným oprávněním.



POKYN

Pokud jsou všechna zařízení uzemněna, ujistěte se, že i motor je uzemněn.

1 – Symbol zemnění (Fig. P)	2 – Zemnicí svorka (Fig. P)
------------------------------------	------------------------------------

- Nezatěžujte stroj nad jmenovitý výkon. Zohledněte příkon všech připojených spotřebičů.



- Nepřekračujte maximální proud připojených spotřebičů.

Použití

1. Nastartujte motor a zkontrolujte, že svítí zelená kontrolka.
2. Zkontrolujte, že je vypínač připojených spotřebičů v poloze „Vypnuto“ a připojte spotřebiče do zásuvek.
3. Zapněte spotřebiče

A – Kontrolka přetížení (Fig. Q)

B – Kontrolka stavu paliva (Fig. Q)

C – Zásuvka (Fig. R)

Kontrolky „pod napětím“ a „přetížení“

Pokud elektrocentrála funguje správně, svítí při provozu zelená kontrolka. Při přetížení generátoru (více než 2 kVA) nebo při krátkém spojení/připojení spotřebiče se zelená kontrolka vypne a rozsvítí se červená kontrolka. Proud k připojenému spotřebiči se přeruší. Pokud svítí červená kontrolka, vypněte motor a závadu na spotřebiči odstraňte.



Při startu elektrocentrály zkontrolujte, že se současně rozsvítí červená a zelená kontrolka. Pokud červená kontrolka ihned zhasne, je stroj v pořádku. Pokud zůstane svítit, obraťte se na svého prodejce.

1 – Přetížení (červená) (Fig. S)

2 – „pod napětím“ (zelená) (Fig. S)

Použití stejnosměrného napájení

Zásuvka stejnosměrného napětí slouží pouze k napájení akumulátorů (12 V).

- Při provozu na stejnosměrné napájení přepněte přepínač úsporného režimu do polohy „OFF“.
- Připojte nejprve nabíjecí kabel (**Fig. T**) do zásuvky stejnosměrného napětí.
- Potom připojte svorky na kontakty baterie.
- Zapněte generátor.
- Abyste zamezili jiskření při připojení baterie, připojte nabíjecí kabel nejprve k elektrocentrále a teprve potom k akumulátoru. Při odpojování začněte u akumulátoru.
- Před připojením nabíjecího kabelu na svorky akumulátoru vždy nejprve odpojte ukostřený pól baterie od vozidla. Zpět ho připojte až po odpojení nabíjecího kabelu. Tím zamezíte jiskření a krátkým spojením mezi akumulátorem a karoserií vozidla.
- Z akumulátoru se mohou vypařovat škodlivé výpary. Proto se při nabíjení akumulátorů nepřibližujte s otevřeným ohněm a nekuřte. Nabíjení provádějte pouze v dobře větraných prostorech.



POZOR

Při nabíjení akumulátoru vozidla nikdy nespustíte motor. Došlo by tím k poškození elektrocentrály.

Nikdy nepřipojujte kladnou svorku elektrocentrály na záporný pól akumulátoru a obráceně. Riskujete tím těžké poškození akumulátoru a elektrocentrály.



- Akumulátor obsahuje jako elektrolyt kyselinu. Každý kontakt s pokožkou nebo okem vede k těžkým popáleninám. Použijete dýchací masku a ochranný oděv.

- ↘ Při zasažení pokožky elektrolytem místo ihned omyjte tekoucí vodou
- ↘ Při zasažení oka elektrolytem, ihned oko vypláchněte dostatečným proudem tekoucí vody min. 15 minut. Ihned vyhledejte pomoc lékaře.
- ↘ Při požití elektrolytu ihned vypijte dostatečné množství vody nebo mléka. Potom se napijte rostlinného oleje. Ihned vyhledejte lékařskou pomoc.



Zabraňte přístupu dětí ke stroji!



Elektrolyt je nebezpečná žíravina!

1 – Pojistka přetížení 12 V okruhu (Fig. U)

2 – Zapnuto (Fig. U)

3 – Vypnuto (Fig. U)

Signalizace nízkého stavu oleje

Tato signalizace je určena k zabránění poškození motoru kvůli nedostatečnému mazání. Signalizace automaticky vypne motor, pokud hladina oleje klesne k minimální hranici. (Vypínač motoru je přitom stále v poloze „OPEN“).

Pokud signalizace motor vypne, znovu zatáhněte za startovací šňůru. Pokud se rozsvítí kontrolka A (**Fig. V**) a motor nenastartuje. Pokud k tomu dojde, ihned doplňte olej v motoru.



12 V zásuvku můžete používat současně se zásuvkou střídavého napětí.

Pokud dojde k přetížení, pojistka přetížení vypne (tlačítko vyskočí nahoru). Pokud k tomu dojde, počkejte několik minut a potom tlačítko znovu stlačte. Tím dojde znovu k zapnutí napětí.

1.7 ZASTAVENÍ STROJE PŘED ÚDRŽBOU

Postup:

1. Nejprve odpojte připojené spotřebiče (**Fig. W**)
2. Vypínač motoru (**Fig. X**) přepněte do polohy „OFF“.
3. Jakmile motor vychladne, otočte odvzdušňovacím šroubem víčka nádrže ve směru hodinových ručiček do polohy „CLOSE“ (**Fig. Y**).



POKYN

K okamžitému vypnutí motoru přepněte vypínač do polohy „CLOSE“.



1.8 ÚDRŽBA

Aby byla elektrocentrála vždy provozuschopná, musí být pravidelně udržovaná.
Dbejte proto pokynů, uvedených v následující tabulce.



POZOR

Používejte výhradně originální náhradní díly. Při použití jiných dílů může dojít k poškození stroje.

Tabulka údržby

Provádějte údržbu pravidelně (v měsíčních nebo hopinových intervalech).



POKYN

- (1). Pokud provozujete elektrocentrálu v prašném nebo špinavém prostředí, provádějte údržbu častěji.
- (2). Pokud nejste kvalifikovaným mechanikem, nechte provést pravidelnou údržbu kvalifikovaným mechanikem. V případě potřeby se obraťte na Vašeho prodejce.
- (3). Pokud používáte elektrocentrálu k podnikání, doporučujeme zaznamenávat provozní hodiny, abyste mohli údržbu lépe plánovat.

Udržovaný prvek		Četnost údržby (1)				
		Při každém použití	Měsíčně nebo každých 20 provozních hodin	Každé 3 měsíce nebo každých 50 provozních hodin	Každých 6 měsíců nebo každých 100 provozních hodin	jednou ročně nebo každých 200 provozních hodin
Motorový olej	kontrola	O				
	výměna		O		O	
Vzduchový filtr	kontrola	O				
	čištění			O(1)		
Zapalovací svíčka	vyčištění - nastavení				O	
	výměna					O
Spalovací komora	vyčištění	každých 300 provozních hodin (2)				
Vúle vzduchové klapky	kontrola - nastavení					O(2)
Benzínová nádrž a filtr	vyčištění				O(2)	
Palivový systém	Kontrola	každé 2 roky – pokud je nutné, vyměnit				



Výměna oleje

Starý olej vypouštějte, dokud je motor ještě provozem horký.

1. Uvolněte šroub a sejměte kryt. **(Fig. Y1)**
2. Uvolněte nalévací otvor.
3. Starý olej vypusťte do vhodné nádoby.
4. Nalijte nový olej podle doporučení a zkontrolujte hladinu oleje.
5. Kryt opět našroubujte.

Údržba zapalovací svíčky

Doporučená zapalovací svíčka: A7RC nebo NGK R7HSA

Aby motor správně fungoval, musí být kontakty ve správné vzdálenosti a nesmí být znečištěné palivem nebo olejem.

1. Sejměte kryt zapalovací svíčky **(Fig. Z)**.
2. Sejměte zapalovací kabel.
3. Svíčku očistěte.
4. Svíčku vyšroubujte klíčem na svíčku.

B – Rukojeť klíče na svíčku (Fig. AA)

C – Klíč na svíčku (Fig. AA)

D – Zapalovací kabel (Fig. AA)



5. Zrakem svíčku zkontrolujte. Pokud je izolátor prasklý, svíčku vyměňte. Pokud chcete svíčku dále používat, vyčistěte ji vhodným kartáčkem.


6. Změřte vzdálenost kontaktů svíčky s pomocí měrky. Kontakty musí být ve vzdálenosti 0,6 mm až 0,7 mm (tloušťka kreditní karty). **(Fig. AB)**

7. Rukou svíčku opět opatrně našroubujte. Dávejte pozor, aby nedošlo k poškození závitu.

8. Pokud použijete novou svíčku, po dotažení rukou s ní ještě klíčem pootočte o půl otáčky, aby došlo ke stlačení těsnícího kroužku. Pokud použijete starou svíčku, pootočte klíčem jen o osminu až čtvrtinu otáčky.

9. Nasadte zapalovací kabel.

	! POZOR Před výměnou oleje v motoru se ujistěte, že je víčko palivové nádrže odvzdušněné a že vypínač motoru je v poloze „CLOSE“.
	! POZOR V zájmu ochrany životního prostředí vám doporučujeme vyjetý olej přechovávat v nepropustných nádobách a odevzdávat na místech k tomu určených. Nevylévejte olej do odpadu nebo půdy a vody.

	! ACHTUNG Svíčku po vyčištění opět řádně zašroubujte. Jinak může dojít k poškození motoru. Vždy používejte svíčku s předepsanou hodnotou.
--	---



1.9 TRANSPORT / SKLADOVÁNÍ

Abyste zabránili unikání benzínu z elektrocentrály během transportu nebo skladování, musí být vypnutá a ve svislé poloze. Jakmile motor úplně vychladne, otočte odvzdušňovacím šroubem na víčku nádrže do polohy „CLOSE“.

Při transportu elektrocentrály:

- Ujistěte se, že z nádrže nemůže unikat benzín. (v plnicím otvoru nádrže se nesmí nacházet žádné palivo.)
- Pokud je elektrocentrála ve vozidle, smí se nastartovat pouze po vyjmutí z vozidla, ve volném prostoru.
- Při transportu nenechávejte na elektrocentrálu svítit přímé slunce.
- Pokud při horku zůstane elektrocentrála v uzavřeném vozidle, mohou benzínové výpary způsobit požár vozidla.
- Vozidla, přepravující elektrocentrálu se nesmí dlouho pohybovat po nekvalitních vozovkách. Pokud musíte déle jet po nekvalitní vozovce, vypusťte předtím benzín z nádrže.

Pokud budete elektrocentrálu skladovat delší čas, postupujte podle následujících pokynů:

- 1 Skladujte pouze na suchých a čistých místech
- 2 Pečlivě vypusťte benzín z nádrže:

- A. Vypusťte benzín do vhodné nádoby.
- B. Nastavte vypínač motoru do polohy „OPEN“. Vyšroubujte odvzdušňovací šroub karburátoru (**Fig. AC**) a vypusťte benzín do vhodné nádoby.
- C. Odvzdušňovací šroub opět zašroubujte. Zatáhněte 3 až 4 krát za startovací šňůru, aby vytekl benzín z palivového čerpadla.
- D. Vypínač motoru přepněte do polohy „OPEN“. Zatáhněte pevně odvzdušňovací šroub víčka nádrže.
- E. Zašroubujte opět kryt svíčky.



Za určitých podmínek je benzín lehce zápalný.

Je přísně zakázáno kouřit nebo zdržovat se v blízkosti benzínu s otevřeným ohněm.

3. Vypusťte motorový olej.

4. Vyšroubujte zapalovací svíčku a nalijte polévkovou lžící nového motorového oleje do spalovacího prostoru. Několikrát motor startovací šňůrou protočte, aby se olej rozptýlil. Opět našroubujte zapalovací svíčku.

5. Pomalu zatáhněte za startovací šňůru (**Fig. AD**), až ucítíte odpor. Píst se nyní nachází v horní úvratí a sací i výfukový ventil jsou uzavřeny. Tento postup zabraňuje korozi motoru.



1.10 OBJEDNÁVKA NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Použitím originálních dílů Zipper získáte jistotu, že díly ideálně padnou, čímž dojde ke zkrácení doby opravy a prodloužení životnosti stroje.

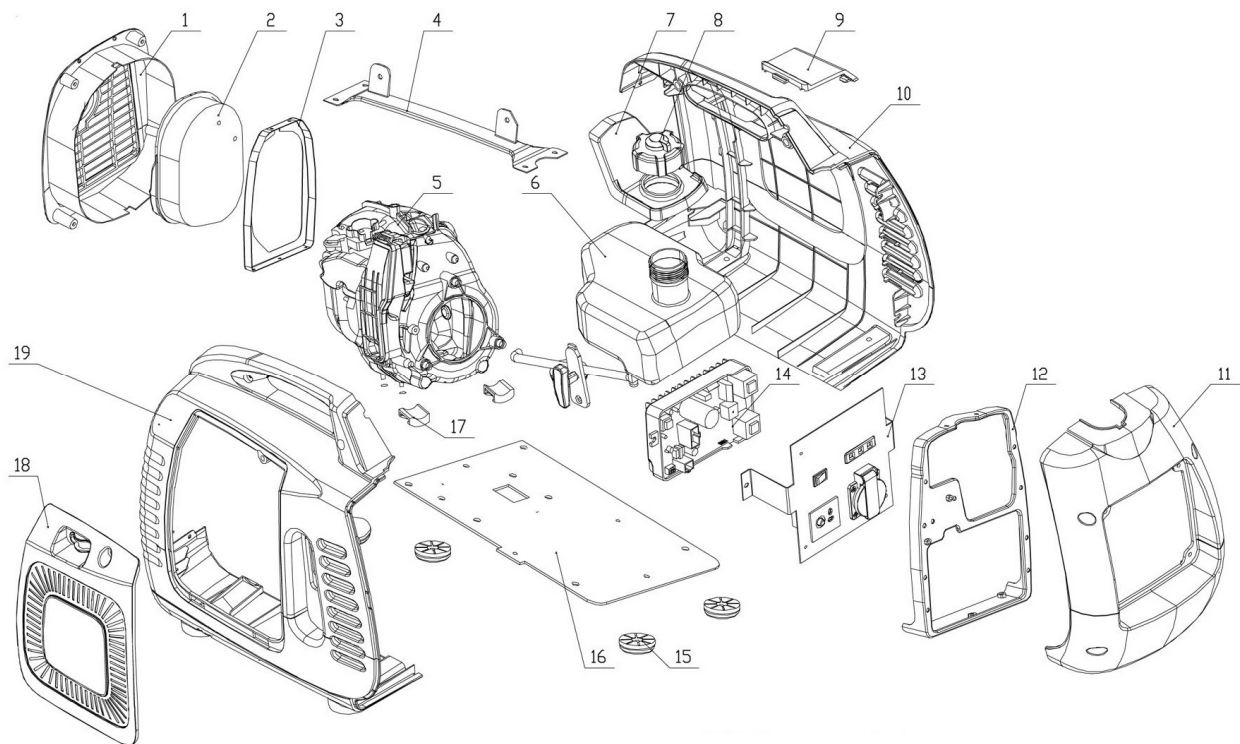
POKYN

Použití jiných než originálních dílů vede ke ztrátě záruky!

K tomu platí: při výměně dílů používejte pouze originální náhradní díly

[Adresu pro objednání náhradních dílů najdete v předmluvě tohoto návodu](#)

Výkres a seznam náhradních dílů





Č.	Popis	ks
1	Zadní kryt	1
2	Tlumící kryt	1
3	Zadní upevňovací kroužek	1
4	Přední lišta	1
5	Motor	1
6	Palivová nádrž	1
7	Těsnění olejového filtru	1
8	Uzávěr palivové nádrže	1
9	Kryt zapalování	1
10	Pravý kryt	1
11	Přední kryt	1
12	Přední upevňovací kroužek	1
13	Přední ovládací panel	1

14	Invertor	1
15	Gumové nožičky	4
16	Spodní deska	1
17	Tlumič motoru	2
18	Levý vnitřní kryt	1
19	Levý kryt	1



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY



Z.I.P.P.E.R.[®] **AUSTRIA** GmbH
AT-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
Tel.: +43/72480/61116-701; Fax.: +43/7248/61116-721
www.zipper-maschinen.at
info@zipper-maschinen.at

Název / Name

Zipper elektrocentrála / Zipper Power Generator

Typ / Model

ZI-STE2000 IV (G2000i)

EG-směrnice / EC-Directives

- 2000/14/EC & 2005/88/EC guaranteed sound power level 90dB L_{WA}
- 2004/108/EC

Příslušné harmonizované normy / Applied Harmonized Norms

EN ISO 3744 :1995 & ISO 8528-10 :1998
EN 55012 :2002+A1 :2005, EN 55014-2 :1997+A1 :2001

Tímto prohlašujeme, že shora uvedený stroj odpovídá požadavkům směrnic EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud byly na stroji provedeny změny, které nebyly námi odsouhlaseny.

Hereby we declare that the mentioned machine fulfils the relevant requirements of the above stated EC-Directives. Any manipulation of the machines not authorized by us renders this document invalid.

Grieskirchen, 02.09.2009

Místo / datum

Erich Humer (jednatel)



2



USER MANUAL

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the ZIPPER power generator STE2000IV. The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

Please follow the security instructions!

Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

Attention!

Technical changes reserved!

Copyright

© 2010

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is WELS, Austria.

Customer Support

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8
A-4707 Schlüsslberg
Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700
Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720
info@zipper-maschinen.at

Components in overview

(Fig. A)

A	Starter
B	Ventilating pole of fuel-burning lid
C	Fuel-filling lid
D	Control panel
E	Switch of the engine
F	Starting handle
G	Repair cover

(Fig. B)

I	Exhaust muffler
H	Spark plug cover

(Fig. C)

1	Switch of the intelligent fuel-saving valve
2	Outputting indicator light
3	Overloading indicator light
4	Fuel alarming indicator light
5	220V AC current socket
6	Ground end
7	12 V DC current socket
8	Direct current loop protector



Included in delivery

Unpack the ZIPPER power generator ZI-STE2000IV and check the machine for any transport damage and for completeness of delivery.

2.1 TECHNOLOGY

Technical Details

General Data	ZI – STE2000IV
length*width*height (mm)	535*311*450 mm
net weight (kg)	23,5 kg
Engine	
model	G158F
engine type	4- strokes, overhead air valve, one cylinder
exhaust quantity(diameter of tank * stroke)	58 x 40 mm
compressing proportion	8.5:1
rotate speed	4500 U/Min. (intelligent accelerograph closes)
cooling system	forced air-cooled
ignition system	transistor
fuel capability	0,25 L
capability of fuel tank	3,8 L
spark plug	A7RC
noise level (ISO8528-10)	89 dB/7 m
Generator	
prearranged frequency (Hz)	50
rated voltage (V)	230
rated current (A)	3.9
rated power output (KVA)	1,7 kVA
largest amount of power output(KVA)	2 kVA
direct current output	12 V 8,3 A
electrical open circuit installation	ja
noise level (zero load ~ full load) / 7m	59-64 dB/7 m
Oil capacity	0,4 l
Fuel capacity	1,0 l



Intelligent fuel-saving valve

Function:

When the engine is disconnected from the electrical equipment, the velocity of the generator will slow down automatically. When the equipment is connected, the electric charge will make the generator return to a proper rotate speed. This installation is used to reduce the fuel consumption during the running process.

On the position OFF:

It means the intelligent fuel-saving system is closed, and the rotate speed of the generator is kept on a level higher than the standard rotate speed.



When the electrical equipment needs disconnecting from the electric power, the intelligent fuel-saving system can not run effectively.

When the generator is connected with a high electric charge, turn off the intelligent fuel-saving valve to minimize the change of middle pressure.

When using the DC output, please turn off the intelligent fuel-saving valve. (Fig. C)

2.2 SECURITY

To ensure safe operation matters

- **If you operate the ZI-STE2000IV generator according to the guide, the generator will run safely. Please read and understand the guide with out fail before you use it, or else casualties or damage of the equipment will be caused by incorrect operation.**
- **The exhaust contains toxic CO. Do not run the generator in dead-air space. Make sure to provide enough air.**
- **The fuel is very easy to burn or explode under specific conditions. Turn off the engine before filling.**
- **When filling the engine, keep away from cigarettes or spark. Please fill in a draught.**
- **Clean the overflowed fuel immediately.**
- **Each time before you start the engine, you must do check it first, avoiding accidents or damage of the equipment.**
- **The generator must be run at a place at least one meter away from the buildings or other equipments.**
- **The generator must be run on a horizontal surface. If it leans, the fuel would spill out.**
- **You must master the knowledge of how to turn off the generator quickly, and know all the operations of controlling the components. Do never operate the engine without correct instructions.**
- **Children and pets must be kept away from the operating area.**
- **When the engine is running, everyone must keep away from the circumvolving parts.**
- **The generator is a latent danger if it is incorrectly operated, so do not operate it by hand.**
- **Do not operate the generator in the rain or in the snow, preventing wetting it.**



2.3 LABEL POSITION OF SAFETY MATTERS

These labels warn you of those latent dangers that will possibly cause serious accidents involving casualties. Please read carefully the words on the labels, the safety warnings and the notes recounted in the guide. If the labels have fallen off or are illegible, please contact the ZI-STE2000IV agent and change them.

1 – Oil level label (Fig. E)	2 – Switch of the engine (Fig. E)
3 – Warning label (Fig. F)	

2.4 CHECK BEFORE OPERATION

- Check the generator, keep it on a horizontal surface without fail, and ensure that the engine is turned off.

Check the oil level

- Using oil without cleanser or 2-strokes engine’s oil may shorten the generator’s service life.

Please use oil containing high quantity of cleanser or use high quality 4-strokes engine’s oil. The quality level must answer for or exceed the SG/SF level which is required by the American manufacturer and lay down by American Petroleum Institute.

Please choose the engine oil with proper ropy degree based on the average temperature of the area you live in. **(Fig. G)**

① mono-ropy degree	② multi-ropy degree
--------------------	---------------------

Dismantle the machine oil ruler, rub up it with clean duster cloth, and stick it into the oil-filling mouth to check the oil level. Pay attention not to drop the ruler into it.

If the machine oil level is below the bottom of the machine oil ruler, fill the recommended machine oil into the fuel-filling mouth.



IMPORTANT

The oil alarming system will turn off the engine before the oil level descends to the security line. But to avoid the inconvenience caused by unexpected machine halt, we advise you to check the oil level regularly.

- If the engine runs when oil is in shortage, it can be seriously damaged.

1 – Oil filling lid (Fig. H)	2 – Oil filing mouth (Fig. H)	3 – Upper oil level (Fig. H)
-------------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------



Check the fuel level

Please use fuel for cars. (It's better to use no lead fuel or having low content of lead, in order to reduce the accumulation of charcoal in the burning room.)

If the fuel level is too low, please add fuel into the fuel tank until it reaches the required level.



IMPORTANT

Prevent filth, dust, or water entering the fuel tank.

Screw down the fuel-filling lid after filling the fuel.



Do never use the mixture of machine oil and fuel or uncleaned fuel.

- The fuel is very easy to burn or explode under specific conditions.
- Please fill the generator in a draught, and turn off the engine before filing. It is strictly forbidden to smoke close to the fuel-filling and fuel-storing parts of the generator.
- The fuel must not be spilled out of the fuel tank (the fuel-filling mouth should not have any fuel). Screw down the fuel-filling lid after filling the fuel.
- Be careful not to let the fuel spill out when filling the generator. The fuel overflowed or mist may take fire. Once there is some oil spilling out, make sure that the oil-spilled area is dried before starting the engine.
- Avoid exposing your skin to the fuel in a long time or repeatedly. Do not let children have contact with it.

Check the air filter

Check the core of the air filter, ensuring that it is clean and performs well.

Dismantle the repair cover, loosen the screw on the cover of the air filter, and then dismantle the cover of the air filter to check the core.

Please clean or change the core if necessary.



Do not run the engine without the air filter, or else filth will enter the engine through carburetor, resulting in quick wear and tear of the engine.

A – Screw of the repair cover (Fig. I)	B – Repair cover (Fig. I)
C – Air filter (Fig. J)	D – Cover of the air filter (Fig. J)
E – Screw of the air filter (Fig. J)	F – Core of the air filter (Fig. J)



2.5 START THE ENGINE

Before starting the engine, cut off the load from the alternating current socket on the engine.

- a) Totally turn the valve to the "OPEN" position clockwise.

1 – The ventilating pole of fuel-filling lid (Fig. K)

2 – Switch of the engine (Fig. L)

- b) Turn the switch of the engine to the "OPEN" position
c) Turn the pulling pole of the air-blocking valve to the "CLOSE" position



IMPORTANT

when the engine is hot or the environmental temperature is relatively high, do not use the air-blocking valve.

1 – Close (Fig. M)

2 – Pulling pole of the air-blocking valve (Fig. M)

3 – Close (Fig. M)

- a) Pull the starting hold (**Fig. N**) slightly until you feel the pressure, then release the hold slowly by hand.



Do not let the starting hold (**Fig. N**) rebound, and release it slowly by hand.

- f) When the engine is warming up, turn the pulling pole of the air-blocking valve to the "START" position. (**Fig. O**)



If the engine can not restart after halting, check the oil level ahead of other failures.

1 – Run / operate (Fig. O)

2 – Pulling pole of the air-blocking valve (Fig. O)

3 – Start (Fig. O)

Operation at high altitudes

At high altitudes, the standard carburetor air and fuel mixture will become excessively dense, causing the decrease of the engine's functions, and increase of fuel consumption. To enhance the performance of the engine in high-altitude areas, you can make special adjustments to carburetor. If you use the engine at an altitude of over 1500meters (5000 feet), please ask the authorized agent to modify the carburetor.



The nozzle of the engine is designed for normal altitude areas. If it is put to use in higher altitudes, the outputting power may decline and become too hot, and even the engine will be damaged seriously because the ratio of the air and burning fuel is too low.



Even though you use the proper nozzle, the horsepower of the engine will still decline 3.5% as the altitude increases every 300meters (1000 feet). If these adjustments are not made, the altitude will have greater influence on power.

2.6 USAGE OF THE ENGINE

In order to prevent getting an electric shock because of incorrect operation, the engine should be earthed. The earth port of the engine and the outside earth source are connected by a thick cable.

- As spare electrical source for buildings, the connection between generator and other electric power system must be operated by professional electricians. And the operation must comply with the related laws and electric regulations. Otherwise, the current of the engine may feed back to the public circuit. In this case, if the workers from electric power company or other people touch the wire when transmitting electricity, they may be shocked by electricity to death. On the other hand, when public electricity power is stored, the engine may burn, explode, or cause fire to the building's electric power system.



IMPORTANT

If all the installations that are connected have been earthed, make sure to earth the engine

1 – Sign of grounding (Fig. P)

2 – Ground end (Fig. P)

- Do not exceed rated power, and the total watt of the connected electrical equipments should be considered.
- Do not exceed the fixed current limit of socket.
- Do not link the engine to the household circuit, or else the engine or the household circuit would be damaged.
- Do not modify the engine for other unrealized purposes.

Use of AC alternating current

- Start the engine, and make sure the indicator light (green) is on.
- Make sure that the switch of the electrical equipment to be used has been turned off, before to plug it into the generator.
- Start the equipment

A – Overloading indicator light (Fig. Q)

B - Fuel alarming indicator light (Fig. Q)

C – Plug (Fig. R)



The outputting and overloading indicator lights

If the generator is in a good working order, the outputting indicator light (green) is on. If the generator overloads (over 2KVA), or in case of a short circuit inside the electrical machine it links to, the outputting indicator light (green) will turn off, while the overloading indicator light (red) will lighten. At this time, the current to the linked electrical equipment will be cut off. If the red indicator light is on, you should turn off the engine, and examine why it is overloaded.

Before you link the wire to the generator, first examine if it is in good working order, and whether its electric power level exceeds the generator capacity or not. Then engage the cable of the electrical equipment and start the generator.

1 – Overload (RED) (Fig. S)

2 – Outputting (GREEN) (Fig. S)

Use of the continuous current

The continuous current AC socket is only applicable to charge the battery (12V).

- During the operation process of the direct current, turn the intelligent fuel-saving valve to the "CLOSE" position.
- First connected the charging cable (**Fig. T**) to the direct current socket of the generator
- Then link it to the junction side of the battery.
- Start the engine
- In order to prevent spark appearing around the battery, first link the charging wire to the generator, and then to the battery. The dismantlement should start from the battery.
- Before you link the charging wire to the battery which is installed on the car, first disconnect the battery's ground wire. Do not connect the battery's ground wire until the charging cable is dismantled. Such operation will help to prevent short circuit or spark when you contact the junction side of the battery with the car's frame or body uncarefully.



⚠ ATTENTION

Do not try to start the car's engine when the generator is still connected with the batteries, or else the generator will be damaged.

The positive pole of the charging cable should not be connected to the negative pole of the battery. Do not confuse the polarity of the charging cable, otherwise serious results such as damage of the generator and the battery will be caused.

- The battery will release explosive fuel, so it must be kept away from spark, flame, or cigarettes. Please charge it in the draught.
- The battery contains acid (electrolytic cell). Once your skin or your eyes have direct contact with it, they will be burnt. Please wear exposure suit and mask.
 - ↘ If the electrolyte spatters on your skin, clean it with water immediately.
 - ↘ If the electrolyte spatters into your eyes, clean it with water immediately for at least 15 minutes, and go to the doctor at once.
 - ↘ If you swallow it, drink a lot of water or milk at once. Then drink magnesia latex or vegetable oil, and go to the doctor at once.



Keep the children away from it.



The electrolyte is toxic.



- | |
|--|
| 1 – Defender of the direct circuit (Fig. U) |
| 2 – Open (Fig. U) |
| 3 – Close (Fig. U) |



The direct current socket can be applied when you are using alternating current.

Overloading direct circuit may make the defender of the direct current trip. (The pressed switch springs back.) If this happens, wait for a few minutes, and then press the defender again to re-operate.

Low oil level alarming system

Low oil pressure alarming system is designed to prevent the engine being damaged by lack of machine oil in the crankcase. Before the machine oil in the crankcase declines to the security line, the low oil pressure alarming system will turn off the engine automatically. (The switch of the engine will be still in the "OPEN" position.)

After low oil pressure alarming system has closed the engine, if you operate the starter again, the low oil pressure alarming light will lighten (**Fig. V**), and the engine will not run. If this happens, please add machine oil.

2.7 TURN OFF THE ENGINE

Normal use:

1. Turn off all the installations that are connected, and unplug the plug (**Fig. W**)
2. Turn the switch (**Fig. X**) of the plug to the "OFF" position.
3. After the engine is totally cooled, turn the ventilating pole of the fuel-burning lid to the "CLOSE" position counter-clockwise (**Fig. Y**).



IMPORTANT

If you want to stop the engine urgently, turn the switch of the engine to the "CLOSE" position.

2.8 MAINTENANCE

The purpose of making maintenance and adjustment plan is to keep the generator in the best working condition.

Please check and maintain the generator according to the plan in the following chart.

Please turn off the engine before you carry out any repair. If the engine needs to run when repairing, make sure the operating area is well ventilated, as the exhaust contains toxic CO.



ATTENTION

Please use authentic components of ZI-STE2000IV or other substitutes with the same quality.


The unqualified components will damage the generator.

The plan chart for maintenance



Maintenance-chart

Please maintain the generator in specified months or hours either month or hour is ok

	IMPORTANT
	<p>(1). If used in dirty places, the generator should be maintained more regularly.</p> <p>(2). Unless the user has proper tool or he is a specialist on machine, the maintenance of the above items should be done by the authorized agent. Please refer to the handbook.</p> <p>(3). When it is used for business purpose, you should write down the operating hours of the generator to confirm the correct maintenance cycle.</p>

item maintaining time by stages (1)		usage at a time	the first month or 20 hours	every three months or 50 hours	every six months or 100 hours	every year or 200 hours
machine oil	check	0				
	change		0		0	
air filter	check	0				
	clean			0(1)		
spark plug	clean- adjustment				0	
	change					0
burning container	clean	Every 300 hours(2)				
clearance of air- door	check- adjustment					0(2)
fuel tank and filter	clean				0(2)	
fuel route	check	every 2 years Please change if necessary.				

Change the oil

Please discharge the machine oil quickly and thoroughly when the engine is still hot.

1. Loosen the screw, and dismantle the repair cover. **(Fig. Y)**
2. Dismantle the fuel-filling lid.



ATTENTION

Before you discharge the oil, make sure the switches on the ventilating pole of the fuel-burning lid and the engine are on the "close" position.



3. Discharge the dirty oil thoroughly into a container.
4. Fill the recommended machine oil, and check the machine oil level.
5. Re-install the repair cover and screw the screw.

Maintenance of the spark plug

Recommended spark plug: A7RC or NGK R7HSA

To ensure the engine to work in good order, the clearance of the spark plug must be correct, and has no accumulated charcoal.

1. Dismantle the repair cover of the spark plug (Fig. Z).
2. Dismantle the cap of the spark plug.
3. Clean out the filth around the base of the spark plug.
4. Dismantle the spark plug with a spanner.



ATTENTION

The spark plug must be fixed firmly, or else it will become very hot and damage the generator.

Do not use the spark plug whose thermal measurement range is not suitable.

B – Hold of the handle (Fig. AA)

C – Banner of the spark plug (Fig. AA)

D – Cap of the spark plug (Fig. AA)

5. Examine the spark plug with your naked eyes. If the insulator has crazed or has fragments, you should discard the spark plug. If the old spark plug needs to be used continually, you must clean it up with a brush.
6. Measure the clearance of the spark plug with a gauge. The clearance should be 0.6mm to 0.7mm. **(Fig. AB)**
7. Install the spark plug carefully by hand. Pay attention not to overlap the screw thread.
8. After installing a new spark plug by hand, screw it with a spanner for a half circle in order to press the washer tightly. If an old spark plug is installed, you only need to screw it from one eighth circle to one fourth circle after it is fixed.
9. Re-install the cap of the spark plug.

2.9 TRANSPORT / STORAGE

In order to avoid the generator leaking oil during transport or temporary storage, make sure to switch off the generator, keeping it at a standing pose under normal operations. After the engine is totally cooled, turn the ventilating pole of the fuel-filling lid to the "close" position thoroughly.



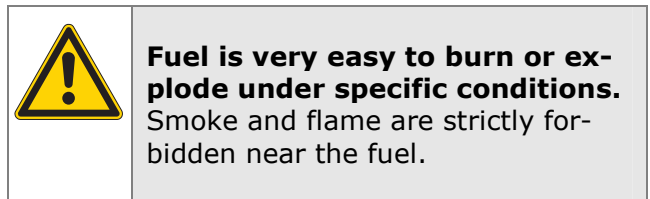
When transporting the generator:

- Do not let the fuel spill out of the fuel tank. (The top of the fuel-filling tank should have no fuel.)
- When the generator is placed on vehicle, do not run the engine. You should take the generator down from the car and operate it in the draught.
- When you take the generator to the car, avoid exposing it to sunshine. If it is put in sealed carriage for a long time, the high temperature of the carriage may cause the fuel to boiling away, thus leads to burn.
- The cars loaded with generator should not bump on the uneven roads for a long time. If it has to travel on such roads, the fuel in the fuel tank should be discharged thoroughly in advance.

Before the generator is put into a long-time storage, you should:

1. Make sure the storage area is clean and dry.
2. Discharge the fuel thoroughly:

- A. *Discharge the fuel in the fuel tank thoroughly into a proper container*
- B. *Turn the switch of the engine to the "OPEN" position. Dismantle the oil-discharging screw (Fig. AC) on the carburetor and discharge the fuel in it into a proper container.*
- C. *Screw down the oil-discharging screw on the lid of the spark plug. Pull the starting hold for three or four times, and discharge the fuel from the oil-spouting pump.*
- D. *Turn the switch of the engine to the "CLOSE" position. Then screw the oil-discharging screw tightly.*
- E. *Re-install the cap of the spark plug on the spark plug.*



3. Discharge the machine oil.
4. Dismantle the spark plug, and pour a big spoon of clean machine oil into the engine. Make the engine rotate for several circles to make the oil evenly distribute. Install the spark plug again.
5. Pull the starting hold (**Fig. AD**) slowly until you feel the resistance. At this time, the piston reaches the compressed stroke, and both the entering and the discharging valve are closed. To store the generator under such condition will help to prevent the inside of the machine rusting.

2.10 SPARE PART ORDER

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other and shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

IMPORTANT

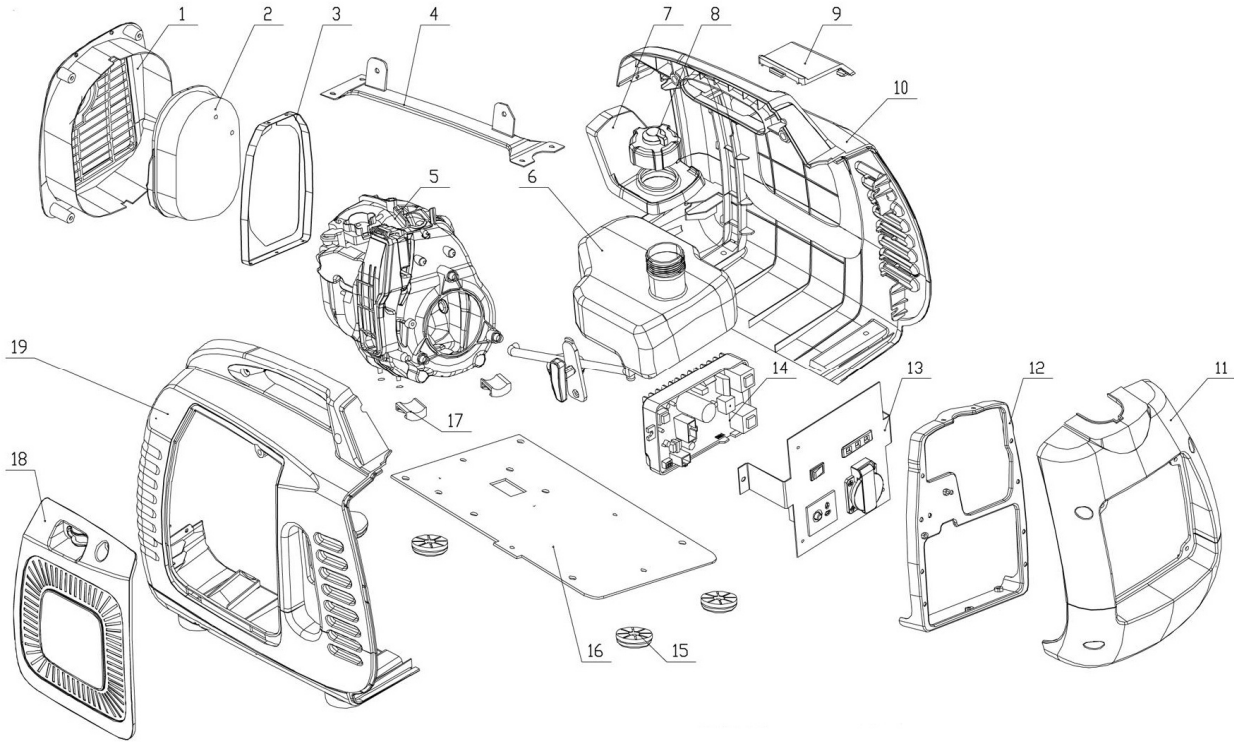
The installation of non-original parts renders warranty null and void.

Exempted is the replacement of the spark plug if carried out by a specialist.

You find the order address in the preface of this operation manual.



Spare part drawings and spare part lists



Pos.	Bezeichnung	Stk.
1	Behind cover	1
2	Muffter	1
3	Behind bracket	1
4	Top bracket	1
5	Engine	1
6	Fuel tank	1
7	Oil filter gasket	1
8	Fuel tank cap	1
9	Cover of spark plug	1
10	Right cover	1
11	Front cover	1
12	Front bracket	1
13	Front panel	1

14	Inverter	1
15	Absorber of generator	4
16	Below plate	1
17	Absorber of wind routeway	2
18	Left cover plate	1
19	Left cover	1



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY



Z.I.P.P.E.R.[®] **AUSTRIA** GmbH
AT-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
Tel.: +43/72480/61116-701; Fax.: +43/7248/61116-721
www.zipper-maschinen.at
info@zipper-maschinen.at

Bezeichnung/Name

Zipper Stromerzeuger / Zipper Power Generator

Typ/Model

ZI-STE2000 IV (G2000i)

EG-Richtlinien/EC-Directives

- 2000/14/EC & 2005/88/EC guaranteed sound power level 90dB L_{WA}
- 2004/108/EC

Angewandte harmonisierte Normen / Applied Harmonized Norms

EN ISO 3744 :1995 & ISO 8528-10 :1998
EN 55012 :2002+A1 :2005, EN 55014-2 :1997+A1 :2001

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine den grundlegenden Anforderungen der angeführten EG-Richtlinien entspricht. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the mentioned machine fulfils the relevant requirements of the above stated EC-Directives. Any manipulation of the machines not authorized by us renders this document invalid.

Grieskirchen, 02.09.2009

Ort / Datum



Erich Humer (Geschäftsführer)

